

52

長相思兮 長相憶；短相思兮 無盡極。
 Chang xiang si xi (means) chang xiang yi4; duan xiang si xi wu jin3/4 ji2.
 Everlasting longing everlasting remembrance; interrupted longing doesn't exhaust its limits.

九 勾 勾 勾 兮 廿 廿 廿 廿 九 六 勾 勾 兮 廿 廿

57 rit.

早知如此 絆人心；何不當初 莫相識？
 Zao3 zhi ru ci ban4 ren xin; he bu dang chu mo xiang shi?
 If from the start I'd known/like this I'd fetter my heart; how/not at the beginning avoided getting to know/? him

勾 五 廿 勾 廿 九 廿 九 勾 兮 勾 勾 廿 〇

62

湘江湘水 碧澄澄；未抵相思 一半深。
 Xiang Jiang Xiang shui bi4 deng4 deng; wei di3 xiang si yi ban shen1.
 The Xiang River's Xiang water is blue settled and clear; but it / does not reach longing's one half depth.

① 勾 廿 勾 廿 勾 勾 廿 九 六 勾 廿 勾 勾 廿

66 rit.

每向夢中 相見後；令人不覺 痛傷心。
 Mei3 xiang meng zhong xiang jian hou; ling ren bu jue2 tong4 shang1 xin1.
 Each past dream of seeing each other, once ended, has caused (me) an unimaginably painful and distressed heart.

勾 五 九 六 五 勾 廿 廿 六 九 六 五 勾 廿